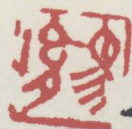


霜天星影



李錫胤詩存

黑龙江人民出版社

霜天星影

李锡胤诗存

黑龙江人民出版社

---

## 图书在版编目(CIP)数据

霜天星影 李锡胤诗存 / 李锡胤著——哈尔滨:黑龙江人民出版社,2005.7  
ISBN 7-207-06711-9

I.霜... II.李... III.古体诗—作品集—中国—当代 IV.I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 083005 号

---

责任编辑:张晔明

装帧设计:于克广 张 涛

霜天星影——李锡胤诗存

李锡胤 著

出版者 黑龙江人民出版社

通讯地址 哈尔滨市南岗区宣庆小区 1 号楼(150008)

网 址 www.longpress.com E-mail hljrmcbs@yeah.net

制 版 墨彩艺铭平面设计中心

印 刷 黑龙江省地质测绘印制中心印刷厂

经 销 全国新华书店

开 本 889×1194 毫米 1/32

印 张 4.5

字 数 150 000

版 次 2005 年 9 月第 1 版 2005 年 9 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-207-06711-9/I·892

---

定价:14.00元

(如发现本书有印制质量问题,印刷厂负责调换)



李锡胤，一九二六年生于浙江绍兴。六岁上私塾，十岁转入小学。一九三八年在『一年年国土沦丧』的歌声中小学毕业。次年入稽山中学。一九四〇年绍兴沦陷，他回乡村避难自学。一九四三年到上海跳级考入东南中学高中部，同年秋考入复旦大学英文系。一九四四年秋，他休学从绍兴两次偷越日伪封锁线到浙江大学龙泉分校借读。去时轻舟夜渡，次晨看到岸边抗战标语：『起来，不愿做奴隶的人们……』十分激动。浙大生活异常艰苦，但师生情同家人，学生刻苦学习，唯一愿望是赶走日寇，建设祖国。一九四五年抗战胜利，浙大复员回杭州。一九四六年春他转学到台湾。经章锡琛、吴克刚两先生介绍在《现代周刊》临时帮助校对，同时从英文翻译了几篇文章，请吴先生润色后发表。同年秋考入台湾省立师范学院英文专修科，受张易教授青睐，曾在张先生家居住，帮助注释英文教材。同年参加因『沈崇事件』而爆发的学生运动。一九四七年秋他从师院毕业返大陆。一九四八年考入燕京大学社会学

系，师从林耀华、严景耀、费孝通教授。参加学生运动，迎接北平解放；他努力学习马列著作，参加宣传活动；十二月加入新民主主义青年团。一九五〇年春他转学考入哈尔滨外国语专门学校学俄语；一九五二年毕业，留校任助教、教研组长。两年后调该校编译室，参加编写《俄汉成语词典》、《现代俄语语法》，翻译《俄语语法》等。同时他向苏联专家乌汗诺夫、布多林、戈尔什科夫等学习多门俄语课程。一九五八年哈外院改组为黑龙江大学，编译室着手编《俄汉详解词典》和《俄语同义词例解》，他任编译室副主任，分管词典工作。不久因三年经济困难而词典『下马』。一九六二年在胡乔木等同志关怀下，俄语词典编写任务交中国科学院语言所重新启动，由赵洵任主编，李随同调北京，任外语词典组组长。一九六五年他到江西参加『四清运动』，次年『文革』开始，词典再次被『扼死在摇篮里』。『文革』期间，他逍遥『派』外，在『早请示、晚汇报』之余，还是读了些『大、洋、古』。一九六九—一九七二年他下河南『五七干校』，任伙食采购员和招待所招待员。一九七二年十月干校结束，他调回黑龙江大学，先后参加编写《大俄汉词典》，审订《苏联百科词典》中译本（任译审委员会副主任），编写《俄汉译解大词典》（任主编之一）。一九八〇年起任研究员，一九八七年起任博士生导师。同时任黑龙江大学辞书研究所所长。著作《李锡胤论文选》；翻译《聪明误》（译注本）、《伊戈尔出征记》（译注本）、《老人与海》、《现代逻辑》、《翻译算法》；与人合译《俄罗斯抒情诗百首》。曾赴俄罗斯和加拿大访学。一九九五年获俄罗斯国际俄语教师会颁发的普希金奖章。先后被评为哈尔滨市劳模（一九五八）、黑龙江省劳模（一九八〇，一九八六）、全国优秀教师（一九九〇）、资深翻译家。曾当选为哈尔滨市奋斗人民公社社员代表（一九五九），南岗区人民代表（一九六〇），第七、八届全国人大代表。

玲瓏淺碧卷其高  
誘我倚窗立此宵  
雲外故人澹一盞  
眼前往事去如潮

莫世斜窗吟之一

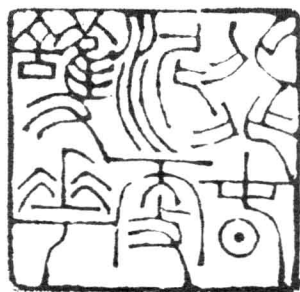
錫胤



宗里家年  
持此公祠，  
文章千古日  
月華，荒  
穰穰土一杯  
烈風之骨  
朽

北西所書

李錫胤 二七六







摹《老人与海》俄译本插图。  
原画家(俄)波·弗拉索夫。

# 读杜少陵集

一九五〇年，哈尔滨

忆昔山村避乱时，

吟公七律嗜如痴：

登临我亦愁多难，

漂泊谁能寄一枝？

终教寇盗净兵甲，

不复英雄悲出师。

假我时光三百岁，

明窗读破少陵诗。

抗日战争时，避难山村，颇读杜诗。

## 寄梓汧

一九四八年，北平清华园

繁星细语夜云开，

绰约嫦娥送影来。

遥指池莲微祝曰：

人间色相伴清才！

唐梓衍正在恋爱中；后闻女方病甚，犹诵此诗。

## 观电影《桃李劫》

一九五六年，哈尔滨

不为伤春兼伤别，

廿年涕泪此歌词。

沪宁委敌武昌陷，

风雨漂摇毕业时。

# 山花

一九五八年，帽儿山上

群山环抱此峰高，  
云雾轻微湿树梢。  
极爱山花红欲滴，  
不避风雨伴岿崑。

# 呈茅盾同志

一九六四年，北京

高秋银汉烂成章，  
起看文星更有光。  
我识先生于子夜，  
漂摇风雨正茫茫。

少年读《子夜》于抗战烽火之中

至江西丰城参加『四清』过武昌晤李格非教授

一九六五年

观雷焕剑匣

一九六五年，江西丰城

暮霭衔山过武昌，

化龙神剑事难论，

多君迎送问行装。

遗匣依稀证旧闻。

四清囊橐无多物，

今日中华形势好，

一片丹心到剑光。

何如飞起射妖魂！？

丰城旧称剑光。

# 枫叶

一九六五年，丰城

不见江南枫叶红，  
廿年来复梦魂中；  
今朝重睹秋容好，  
喜与贫农劳逸同。

# 踏水

一九六五年，丰城

软尘久矣隔天然，  
踏水田头恣饱看；  
红树白云染秋色，  
鹅塘疏竹认江南。

# 贫农老大娘诉苦

一九六五年，丰城

(一)

听君旧事到深更，

话到伤心话不成。

膝下女儿乳下子，

江西【子】读作zǐ

沿门腊月乞残羹。

(二)

如今华发已年残，

绕膝群孙承欢颜。

不是当年解放了，

不甘求死求生难！

# 山行

一九六五年，丰城

朝阳如泼山如洗，

丛竹深青柏暗红。

见惯皑皑千里雪，

江南颜色倒嫌浓。

# 读焦裕禄同志事迹

一九六五年，丰城

不废江河流日夜，

为民生死见丹心。

临编无限高山意：

可许万分学一分？



『文革』中，春日公园枯坐有感

一九六八年，北京

少年辟佛笑虚空，

今日虚空漫袭胸；

丝竹声酣悲寂寞，

天桃艳发感秋风；

文章今古轻烟若，

语学中西薄梦同。

安得此生真石火，

优昙开落太从容。